手足口病予防にはどうすればよい？ 北京 CDC のヒントは

中国网健康中国　www.health.china.com.cn　2024-04-18　09:56:58 来源：人民日报

---

4 月に入り、気温も急速に上昇している。北京 **CDC** の微信（**WeChat**）公式アカウントが最近、手足口病はその流行パターンから **4** 月を起点に症例数が徐々に増加するとの情報を発表した。北京市では手足口病は年間を通じ報告されているが、**4～7** 月にかけてが春夏のピーク、**8～11** 月期が秋のピークとなっており、エンテロウイルスにより引き起こされるこの急性感染症は、特に幼稚園や学校の子供たちの集まる場所が「騒動が引き起こされる場」となっている。保護者や友人は日ごろから手足口病の予防に特に注意を払い、子供の口や手、足の状態に注意し、異常が見つかった場合は直ちに医師の診察を受けねばならない。

手足病とは？

手足口病は主に **5** 歳未満の子供、特に **3** 歳未満の子供に発生する。エンテロウイルスは手足口病の病原体だ。エンテロウイルス **71** 型（**EV-A71**）やコクサッキーウイルス **A16** 型（**CV-A16**）、コクサッキーウイルス **A6** 型（**CV-A6**）、コクサッキーウイルス **A10** 型（**CV-A10**）が最もよく見られるものだが、中でも **EV-A71** への感染による重症化や死者数が多い。

手足口病は、患者や潜伏感染者との濃厚接触により広がるが、糞便や疱疹液、鼻汁、唾液との直接接触によっても広がるが、加えて、タオルやハンカチ、デンタルカップ、おもちゃ、哺乳瓶、寝具などの物品や環境への間接接触により感染することもある。汚染された手、タオル、ハンカチ、デンタルカップ、おもちゃ、食器、哺乳瓶、寝具、その他の物品や環境との間接接触によって引き起こされる感染症も含まれる。患者発症後の第一週の感染力は最大となる。

この病気は主に発熱と、手、足、口、および体の他の部分の発疹またはヘルペスを特徴とするが、臀部、内股、会陰部、膝、肘などに現れることもある。

手足口病が注目される理由は、重症の段階では、精神状態の低下や無気力、吸引力の低下、頭痛、嘔吐、イライラ、筋力の低下、心拍数や呼吸の上昇、血圧の上昇などの症状が現れるが、重篤な場合には心肺の機能不全を引き起こす可能性があることによる。

如何にすれば有効に予防できるのか？

ワクチン接種で事前予防を

5 歳以下の子供はワクチンの接種が検討できる。手足口病を引き起こすウイルスは多数あるが、重症化や死亡に繋がる主なものは **EV-A71** ウイルスだ。現在、我が国では既に **EV-A71** ウイルスによる手足口病を予防するワクチンが開発されている。保護者は、お子様の体調やニーズに応じ、**EV-A71** ワクチンを受けるか否かを選択可能だ。

EV-A71 ワクチンを受けねばならないのは誰？

ワクチンの接種の対象者は生後 **6** か月から **5** 歳まで。

親切なヒント

- ✧ **EV-A71** ワクチンは予防接種プログラムのワクチンではなく、ワクチン接種には「十分な情報を得て、自発的に、そして自己負担」の原則に従う必要がある；
- ✧ ワクチン接種前には予約登録が必要であり、接種対象者の保護者は関連規定に従い接種同意書への署名が必要である；
- ✧ ワクチンの接種後、接種対象者は、**30** 分間接種をしたその場に留まらねばならない。

ただし、ワクチンを接種したらすべて **OK** となるわけではないことに注意が必要だ。たとえワクチン接種で EV-A71 ウイルスへの感染を防ぐことはできたとしても、他の種類のウイルスへの感染は防ぐことはできないため、家庭と環境の衛生に注意を払い、子供たちに個人衛生の良い習慣を育まねばならない

（記者：孫紅麗）

http://health.china.com.cn/2024-04/18/content_42760363.htm

How to prevent hand, foot and mouth disease? Beijing CDC issues health tips

China Net Health China www.health.china.com.cn 2024-04-18 09:56:58 Source: People's Daily Online

----

Entering April, the temperature rises rapidly. The Beijing CDC WeChat official account recently released information stating that according to the epidemic pattern of hand, foot and mouth disease, the number of hand, foot and mouth disease cases will gradually increase starting from April. Cases of hand, foot and mouth disease are reported throughout the year in Beijing, and the spring and summer peaks occur from April to July, and the autumn peak occurs from August to November. This acute infectious disease caused by enterovirus specifically targets kindergartens, schools and other places where children gather to “make waves”. Parents and friends need to pay special attention to the prevention of hand, foot and mouth disease. Pay attention to the performance of the child's mouth, hands and feet, and seek medical treatment promptly if any abnormalities are found.

What is foot and mouth disease?

Hand, foot and mouth disease mostly occurs in children under 5 years old, especially children under 3 years old. Enteroviruses are the causative agents of hand, foot and mouth disease. At least 20 group A enterovirus serotypes can cause hand, foot and mouth disease, including enterovirus 71 (EV-A71), coxsackievirus A16 (CV-A16), coxsackievirus A6 (CV- A6) and coxsackievirus A10 (CV-A10) are the most common, and most severe cases and deaths are caused by EV-A71 infection.

Hand, foot and mouth disease is spread through close contact with patients or latent infections, and can be through direct contact with feces, herpes fluid, nasal secretions, and saliva, at the same time, infection might be caused by indirect contact with contaminated hands, towels, handkerchiefs, dental cups, toys, tableware, baby bottles, bedding and other items or environments. Patients are most contagious in the first week after illness onset.

The disease is mainly characterized by fever and rash or herpes on the hands, feet, mouth and other parts of the body, however, in some cases, it also appears in the buttocks, inner thighs, perineum, knees, elbows, etc.

The reason why hand, foot and mouth disease attracts attention is that in severe stages, it can manifest as poor mental status, lethargy, weakness in sucking, headache, vomiting, irritability, muscle weakness, increased heart rate and breathing, and elevated blood pressure, especially, severe cases may lead to cardiopulmonary failure.

How to effectively prevent it?

Get vaccinated and prevent in advance

For children 5 years old and younger, vaccination can be considered. There are many viruses that cause hand, foot and mouth disease, but the main cause of severe illness and death is the EV-A71 virus. At present, my country has developed a vaccine to prevent hand, foot and mouth disease caused by EV-A71 virus. Parents can choose whether to receive the EV-A71 vaccine based on their children's physical condition and needs.

Who needs to receive EV-A71 vaccine?

The vaccination targets children aged 6 months to 5 years old.

Kind tips

- EV-A71 vaccine is a non-immunization program vaccine, and vaccination must follow the principle of "informed, voluntary, and self-payment";
- Registration should be made before vaccination, and the vaccination subject’s guardian should sign an informed consent form for vaccination in accordance with relevant regulations;
- After vaccination, the vaccinated subjects are required to stay in the vaccination unit for 30 minutes.

But please note that not everything will be ok after vaccination. Though vaccination can prevent EV-A71 virus infection, it cannot prevent other types of virus infection, we have to pay attention to family and environmental hygiene, and cultivate children's good habits of personal hygiene.

(Reporter: Sun Hongli)

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： 以下は中国語原文 ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

如何预防手足口病？北京疾控发布健康提示

中国网健康中国　www.health.china.com.cn　2024-04-18　09:56:58 来源：　人民网

进入四月，气温迅速回升。北京疾控微信公众号近日发布信息称，根据手足口病流行规律，4 月起手足口病病例数将逐步上升。北京市手足口病全年均有病例报告，4-7 月出现春夏季高峰，8-11 月出现秋季高峰，这种由肠道病毒引起的急性传染病，专挑幼儿园、学校等孩子们聚集的场所“兴风作浪”。广大家长朋友们需要特别注意手足口病的预防，平时注意观察孩子口、手、足的表现，发现异常及时就诊。

什么是手足口病？

手足口病多发生于 5 岁以下儿童，尤其是 3 岁以下的儿童。肠道病毒是引起手足口病的病原体。至少 20 多种 A 组肠道病毒血清型可引起手足口病，以肠道病毒 71 型（EV-A71）、柯萨奇病毒 A16 型（CV-A16）、柯萨奇病毒 A6 型（CV-A6）、柯萨奇病毒 A10 型（CV-A10）最为常见，其中重症和死亡多数由 EV-A71 感染所致。

手足口病通过与患者或隐性感染者的密切接触传播，可通过直接接触粪便、疱疹液、鼻分泌物、唾液，以及间接接触其污染的手、毛巾、手绢、牙杯、玩具、餐具、奶瓶、床上用品等物品或环境而感染。患者发病后第一周传染性最强。

该病主要以发热和手、足、口腔等部位出现皮疹或疱疹为主要特征，有时候也会出现在臀部、大腿内侧、会阴部、膝、肘等部位。

手足口之所以引起重视，是因为它重症时期可表现为精神差、嗜睡、吸吮无力、头痛、呕吐、烦躁、肌无力、心率和呼吸增快、血压升高，严重者可导致心肺功能衰竭。

如何有效预防？

接种疫苗，提前预防

对于 5 岁及以下的小朋友，可以考虑接种疫苗。引起手足口病的病毒有很多种，但引起重症和死亡的主要是 EV-A71 病毒。目前我国已研制出预防 EV-A71 病毒引起的手足口病疫苗。家长可根据孩子的身体情况和需要选择是否接种 EV-A71 疫苗。

哪些人需接种 EV-A71 疫苗？

疫苗接种对象为 6 月龄-5 岁的儿童。

温馨提示

★EV-A71 疫苗属非免疫规划疫苗，接种需遵从“知情、自愿、自费”原则；
★接种前应先预约登记，并按相关规定由接种对象监护人签署疫苗接种知情同意书；
★接种疫苗后，要求接种对象在接种单位留观 30 分钟。

但请注意，接种疫苗后并非万事大吉，虽然接种疫苗能够预防 EV-A71 病毒感染，但不能预防其他类型病毒感染，因此仍需注意家庭和环境卫生，培养幼儿讲究个人卫生的好习惯。（记者孙红丽）